

**PART II / PARTIE II**

Volume XXIII, No. 10 / Volume XXIII, n° 10

Yellowknife, Northwest Territories / Territoires du Nord-Ouest

2002-10-25

**TABLE OF CONTENTS /  
TABLE DES MATIÈRES**

**SI: Statutory Instrument /  
TR: Texte réglementaire**

**R: Regulation /  
R: Règlement**

Registration No. / N° d'enregistrement	Name of Instrument / Titre du texte	Page
R-059-2002 R-059-2002	Land Titles Office Regulations, amendment Règlement sur le bureau des titres de biens-fonds—Modification . . . . .	139
R-060-2002 R-060-2002	Partnership Regulations, amendment Règlement sur les sociétés en nom collectif—Modification . . . . .	139
R-061-2002 R-061-2002	Personal Property Security Regulations, amendment Règlement sur les sûretés mobilières—Modification . . . . .	140
R-062-2002 R-062-2002	Variation of Time (Preparation and Transmission of Town of Inuvik Certified Assessment Roll) Order Arrêté modifiant le délai de préparation et de remise du rôle d'évaluation certifié de la ville d'Inuvik . . . . .	141
R-063-2002 R-063-2002	Guarantees Regulations, amendment Règlement sur les garanties—Modification . . . . .	141
R-064-2002 R-064-2002	Aurora College Degrees Regulations Règlement sur les diplômes du Collège Aurora . . . . .	142
R-065-2002 R-065-2002	Coroners Forms Regulations Règlement sur les formules d'application de la Loi sur les coroners . . . . .	142
R-066-2002 R-066-2002	Fort Franklin Liquor Restriction Regulations, amendment Règlement sur les restrictions relatives aux boissons alcoolisées à Fort Franklin—Modification . . . . .	160



## REGULATIONS / RÉGLEMENTS

**LAND TITLES ACT**R-059-2002  
2002-09-19**LAND TITLES OFFICE  
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 195 of the *Land Titles Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Land Titles Office Regulations, established by regulation numbered R-061-93, are amended by these regulations.*

2. The following is added after section 1:

1.1. (1) Notwithstanding section 1, the land titles office shall be closed on the following days:

- (a) December 23, 2002;
- (b) December 24, 2002;
- (c) December 27, 2002;
- (d) December 30, 2002;
- (e) December 31, 2002.

(2) This section is repealed on January 1, 2003.

**PARTNERSHIP ACT**R-060-2002  
2002-09-19**PARTNERSHIP REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 109 of the *Partnership Act* and every enabling power, orders as follows:

**LOI SUR LES TITRES DE BIENS-FONDS**R-059-2002  
2002-09-19**RÈGLEMENT SUR LE BUREAU DES TITRES  
DE BIENS-FONDS—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 195 de la *Loi sur les titres de biens-fonds* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur le bureau des titres de biens-fonds, pris par le règlement n° R-061-93, est modifié par le présent règlement.*

2. Le même règlement est modifié par insertion, après l'article 1, de ce qui suit :

1.1. (1) Malgré l'article 1, le bureau des titres de biens-fonds est fermé aux dates suivantes :

- a) le 23 décembre 2002;
- b) le 24 décembre 2002;
- c) le 27 décembre 2002;
- d) le 30 décembre 2002;
- e) le 31 décembre 2002.

(2) Le présent article est abrogé le 1<sup>er</sup> janvier 2003.

**LOI SUR LES SOCIÉTÉS EN NOM COLLECTIF**R-060-2002  
2002-09-19**RÈGLEMENT SUR LES SOCIÉTÉS EN NOM  
COLLECTIF—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 109 de la *Loi sur les sociétés en nom collectif* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. The *Partnership Regulations*, established by regulation numbered R-112-94, are amended by these regulations.

2. The following is added after section 2:

2.1. (1) Notwithstanding section 2, the office of the Registrar shall be closed on the following days:

- (a) December 23, 2002;
- (b) December 24, 2002;
- (c) December 27, 2002;
- (d) December 30, 2002;
- (e) December 31, 2002.

(2) This section is repealed on January 1, 2003.

#### PERSONAL PROPERTY SECURITY ACT

R-061-2002  
2002-09-19

#### PERSONAL PROPERTY SECURITY REGULATIONS, amendment

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 71 of the *Personal Property Security Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Personal Property Security Regulations*, established by regulation numbered R-066-2001, are amended by these regulations.

2. The following is added after subsection 3(2):

(2.1) Notwithstanding subsection (1), the office of the Registry shall be closed on the following days:

- (a) December 23, 2002;
- (b) December 24, 2002;
- (c) December 27, 2002;
- (d) December 30, 2002;
- (e) December 31, 2002.

(2.2) Subsection (2.1) and this subsection are repealed on January 1, 2003.

1. Le *Règlement sur les sociétés en nom collectif*, pris par le règlement n° R-112-94, est modifié par le présent règlement.

2. Le même règlement est modifié par insertion, après l'article 2, de ce qui suit :

2.1. (1) Malgré l'article 2, le bureau du registraire est fermé aux dates suivantes :

- a) le 23 décembre 2002;
- b) le 24 décembre 2002;
- c) le 27 décembre 2002;
- d) le 30 décembre 2002;
- e) le 31 décembre 2002.

(2) Le présent article est abrogé le 1<sup>er</sup> janvier 2003.

#### LOI SUR LES SÛRETÉS MOBILIÈRES

R-061-2002  
2002-09-19

#### RÈGLEMENT SUR LES SÛRETÉS MOBILIÈRES—Modification

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 71 de la *Loi sur les sûretés mobilières* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur les sûretés mobilières*, pris par le règlement n° R-066-2001, est modifié par le présent règlement.

2. Le même règlement est modifié par insertion, après le paragraphe 3(2), de ce qui suit :

(2.1) Malgré le paragraphe (1), le bureau du réseau d'enregistrement est fermé aux dates suivantes :

- a) le 23 décembre 2002;
- b) le 24 décembre 2002;
- c) le 27 décembre 2002;
- d) le 30 décembre 2002;
- e) le 31 décembre 2002.

(2.2) Le paragraphe (2.1) et le présent paragraphe sont abrogés le 1<sup>er</sup> janvier 2003.

**PROPERTY ASSESSMENT AND TAXATION  
ACT**R-062-2002  
2002-09-30**VARIATION OF TIME  
(PREPARATION AND  
TRANSMISSION OF TOWN OF  
INUVIK CERTIFIED ASSESSMENT  
ROLL) ORDER**

The Minister, under section 112 of the *Property Assessment and Taxation Act* and every enabling power, orders as follows:

1. This order applies to the 2002 certified assessment roll prepared for the 2003 taxation year in respect of the municipal taxation area for the Town of Inuvik.
2. Notwithstanding subsection 25(1) of the Act, the Director shall, no later than December 13, 2002, prepare a written copy of the Town of Inuvik Assessment Roll, certify it as complete and send a copy of the certified assessment roll to the senior administrative officer of the Town of Inuvik.

**NORTHWEST TERRITORIES HOUSING  
CORPORATION ACT**R-063-2002  
2002-10-07**GUARANTEES REGULATIONS,  
amendment**

The Commissioner in Executive Council, under section 50 of the *Northwest Territories Housing Corporation Act* and every enabling power, orders as follows:

1. Section 1 of the *Guarantees Regulations*, established by regulation numbered R-012-98, is amended by striking out "\$10,000,000.00" and by substituting "\$30,000,000.00".

**LOI SUR L'ÉVALUATION ET L'IMPÔT  
FONCIERS**R-062-2002  
2002-09-30**ARRÊTÉ MODIFIANT LE DÉLAI  
DE PRÉPARATION ET DE REMISE  
DU RÔLE D'ÉVALUATION CERTIFIÉ  
DE LA VILLE D'INUVIK**

Le ministre, en vertu de l'article 112 de la *Loi sur l'évaluation et l'impôt fonciers* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. Le présent arrêté s'applique au rôle d'évaluation certifié de 2002, établi pour l'année d'imposition 2003 pour la zone d'imposition municipale de la ville d'Inuvik.
2. Par dérogation au paragraphe 25(1) de la Loi, le directeur prépare une copie écrite du rôle d'évaluation, atteste qu'elle est complète et fait parvenir une copie du rôle d'évaluation certifié au directeur administratif de la ville d'Inuvik au plus tard le 13 décembre 2002.

**LOI SUR LA SOCIÉTÉ D'HABITATION DES  
TERRITOIRES DU NORD-OUEST**R-063-2002  
2002-10-07**RÈGLEMENT SUR LES  
GARANTIES—Modification**

Le commissaire en Conseil exécutif, en vertu de l'article 50 de la *Loi sur la Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. L'article 1 du *Règlement sur les garanties*, pris par le règlement n° R-012-98, est modifié par suppression de «10 000 000,00 \$» et par substitution de «30 000 000,00 \$».

**PUBLIC COLLEGES ACT**

R-064-2002

2002-10-07

**AURORA COLLEGE  
DEGREES REGULATIONS**

The Commissioner in Executive Council, on the recommendation of the Minister, under section 34 of the *Public Colleges Act* and every enabling power, makes the *Aurora College Degrees Regulations*.

1. Aurora College may grant Bachelor of Applied Forestry Management degrees.

**CORONERS ACT**

R-065-2002

2002-10-10

**CORONERS FORMS  
REGULATIONS**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 64 of the *Coroners Act* and every enabling power, makes the *Coroners Forms Regulations*.

1. A warrant to take possession of the body of the deceased, issued under paragraph 9(1)(a) of the Act, must be in Form 1 of the Schedule.
2. A report of a coroner, made under paragraph 19(a) of the Act, and a certificate that an inquest is not necessary, made under paragraph 19(b) of the Act, must be in Form 2 of the Schedule.
3. A certificate that an inquest is necessary, made under section 25 of the Act, must be in Form 3 of the Schedule.
4. A warrant to summon a jury, issued under subsection 32(3) of the Act, must be in Form 4 of the Schedule.

**LOI SUR LES COLLÈGES PUBLICS**

R-064-2002

2002-10-07

**RÈGLEMENT SUR LES DIPLÔMES  
DU COLLÈGE AURORA**

Le commissaire en Conseil exécutif, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 34 de la *Loi sur les collèges publics* et de tout pouvoir habilitant, prend le *Règlement sur les diplômes du Collège Aurora*.

1. Le Collège Aurora peut décerner des baccalauréats en aménagement forestier appliqué.

**LOI SUR LES CORONERS**

R-065-2002

2002-10-10

**RÈGLEMENT SUR LES  
FORMULES D'APPLICATION  
DE LA LOI SUR LES CORONERS**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 64 de la *Loi sur les coroners* et de tout pouvoir habilitant, prend le *Règlement sur les formules d'application de la Loi sur les coroners*.

1. Le mandat pour prendre possession d'un cadavre, visé à l'alinéa 9(1)a) de la Loi, doit être établi selon la formule 1 de l'annexe.
2. Le rapport du coroner visé à l'alinéa 19a) de la Loi, et le certificat visé à l'alinéa 19b) de la Loi et attestant qu'une enquête n'est pas nécessaire, doivent être établis selon la formule 2 de l'annexe.
3. Le certificat visé à l'article 25 de la Loi et attestant qu'une enquête est nécessaire doit être établi selon la formule 3 de l'annexe.
4. Le mandat d'assignation d'un jury, visé au paragraphe 32(3) de la Loi, doit être établi selon la formule 4 de l'annexe.

5. A summons to a juror, witness or a person in possession or control of evidence, made under subsection 32(4) or 42(1) of the Act, must be in Form 5 of the Schedule.

6. A verdict of a jury, made under subsection 55(5) of the Act, must be in Form 6 of the Schedule.

7. The *Coroners Forms Regulations*, R.R.N.W.T. 1990, c.C-19, are repealed.

5. L'assignation signifiée en application du paragraphe 32(4) ou 42(1) de la Loi à un juré, un témoin ou une personne qui est en possession d'éléments de preuve ou qui en a le contrôle, doit être établie selon la formule 5 de l'annexe.

6. Le verdict du jury visé au paragraphe 55(5) de la Loi doit être établi selon la formule 6 de l'annexe.

7. Le *Règlement sur les formules des coroners*, R.R.T.N.-O. 1990, ch. C-19, est abrogé.

SCHEDULE

FORM 1

(Section 1)

WARRANT TO TAKE POSSESSION OF THE BODY

Name of deceased: .....  
(given names of deceased) (surname of deceased)

To: ..... or any member of the Royal Canadian Mounted Police,  
at ..... in the Northwest Territories:

It being apparent that the deceased has died under circumstances that require an investigation under the *Coroners Act*,  
I issue this warrant to take possession of the body of the deceased.

Dated at ..... in the ..... on ..... 20 .....  
(name of community) (province or territory) (month, day)

Coroner's name: .....  
(print name)

Coroner's signature: .....



ANNEXE

FORMULE 1

(article 1)

MANDAT DE PRISE DE POSSESSION D'UN CADAVRE

Nom du défunt (ou de la défunte) : .....  
[prénom(s)] (nom)

À l'intention de : ..... ou de tout membre de la Gendarmerie royale du Canada, à ..... aux Territoires du Nord-Ouest.

Étant donné qu'il appert que le défunt (ou la défunte) est décédé(e) dans des circonstances exigeant la tenue d'une investigation en vertu de la *Loi sur les coroners*, je délivre le présent mandat de prise de possession de son cadavre.

Fait à ..... le ..... 20.....  
(nom de la collectivité) (province ou territoire) (jour et mois)

Nom du coroner : .....  
(en lettres moulées)

Signature du coroner : .....

FORM 2

REPORT AND CERTIFICATE OF CORONER

(Section 2)

1. Information about the Deceased

Name of deceased: .....  
(given names of deceased) (surname of deceased)

Sex:  male  female

Marital status:  single  married  divorced  widowed  separated  common-law

Location where death occurred: .....  
(community or approximate geographic location)

Community of residence of deceased: .....

Date of death: ..... Date found: .....  
(month, day, year) (month, day, year)

Date of birth: ..... Age: .....  
(month, day, year)

Was deceased employed?  no  yes Occupation of deceased: .....

2. Details of Death

Place where death occurred: .....  
(name of hospital or institution, otherwise, description of place where death occurred)

Identification method:  visual  other (specify) .....

Cause of death

Part I

Immediate cause of death: (a) .....  
(due to, or as a consequence of)

Antecedent causes, if any, giving rise to the immediate cause (a) above, stating the underlying cause last:  
(b) .....  
(due to, or as a consequence of)

(c) .....

FORMULE 2

RAPPORT ET CERTIFICAT DU CORONER (article 2)

I. Renseignements sur le défunt (ou la défunte) :

Nom du défunt (ou de la défunte) : .....  
[prénom(s)] (nom)

Sexe :  homme  femme

État civil :  célibataire  marié(e)  divorcé(e)  veuf(veuve)  séparé(e)  union de fait

Lieu du décès : .....  
(collectivité ou emplacement géographique approximatif)

Collectivité du défunt (ou de la défunte) : .....

Date du décès : ..... Date de sa découverte : .....  
(jour, mois et année) (jours, mois et année)

Date de naissance : ..... Âge : .....  
(jour, mois et année)

Le défunt (ou la défunte) avait-il (elle) un emploi?  Oui  Non Si oui, lequel : .....

2. Détails relatifs au décès

Endroit du décès : .....  
(nom de l'hôpital ou de l'établissement, ou description de l'endroit où est survenu le décès)

Méthode d'identification :  visuelle  autre

Cause du décès :

Partie I

Cause terminale du décès : a) .....  
(en raison de ou suite à)

Inscrire, s'il y a lieu, les causes antécédentes du décès qui ont conduit à la cause terminale inscrite à l'alinéa a), en nommant la cause initiale en dernier lieu :

b) .....  
(en raison de ou suite à)

c) .....

Part II

Other significant conditions contributing to death but not causally related to the immediate cause (a) above:

.....  
.....

Classification:  accidental  suicide  homicide  natural  undetermined

Autopsy performed:  yes  no Toxicology analysis:  yes  no

Relevant toxicology findings:  alcohol  other (*specify*) .....

On the basis of my investigation into this death, I certify that an inquest is not necessary.

Dated at ..... in the ..... on ....., 20 .....

(*name of community*)

(*province or territory*)

(*month, day*)

Coroner's name: .....  
(*print name*)

Coroner's signature: .....

*Note: A description of the circumstances of death and any additional information is to be attached to this form.*

Partie II

Autres facteurs déterminants qui ont contribué au décès mais n'ont pas de lien causal avec la cause terminale inscrite à l'alinéa a) :

.....  
.....

Classification :  accident  suicide  homicide  mort naturelle  cause indéterminée

Autopsie effectuée :  Oui  Non Analyse toxicologique :  Oui  Non

Résultats toxicologiques pertinents :  alcool ..... autre (*préciser*) .....

Sur la base de l'investigation à laquelle j'ai procédé relativement à ce décès, je certifie qu'une enquête n'est pas nécessaire.

Fait à ..... le ..... 20.....  
(*nom de la collectivité*) (*province ou territoire*) (*jour et mois*)

Nom du coroner : .....  
(*en lettres moulées*)

Signature du coroner : .....

*Nota : joindre à la présente formule une description des circonstances entourant le décès ainsi que tout renseignement pertinent.*

FORM 3

CERTIFICATE REGARDING INQUEST

(Section 3)

Name of deceased: .....  
(given names of deceased) (surname of deceased)

Sex:  male  female

Date of death: ....., 20 .....  
(month, day)

Location where death occurred: .....  
(community or approximate geographic location)

On the basis of my investigation of this death, I certify that an inquest is necessary.

Dated at ..... in the ..... on ....., 20 .....  
(name of community) (province or territory) (month, day)

Coroner's name: .....  
(print name)

Coroner's signature: .....

FORMULE 3

CERTIFICAT RELATIF À L'ENQUÊTE

(article 3)

Nom du défunt (ou de la défunte) : .....  
[prénom(s)] (nom)

Sexe :  homme  femme

Date du décès : ..... 20 .....  
(jour et mois)

Lieu du décès : .....  
(collectivité ou emplacement géographique approximatif)

Sur la base de l'investigation à laquelle j'ai procédé relativement à ce décès, je certifie qu'une enquête est nécessaire.

Fait à ..... , le ..... 20 .....  
(nom de la collectivité) (province ou territoire) (jour et mois)

Nom du coroner : .....  
(en lettres moulées)

Signature du coroner : .....

FORM 4

WARRANT TO SUMMON JURY

(Section 4)

To: ..... at ..... in the Northwest Territories:

I direct you to summon the persons listed below to appear before me at the inquest referred to below to perform the duties of jurors at the inquest.

Jurors:

- 1. ....
2. ....
3. ....
4. ....
5. ....
6. ....

Inquest:

Name of deceased: ..... (given names of deceased) (surname of deceased)

Date of inquest: ..... (month, day, year)

Time of inquest: ..... o'clock in the [ ] a.m. [ ] p.m.

Place of inquest: .....

Dated at ..... in the ..... on ..... , 20 ..... (name of community) (province or territory) (month, day)

Coroner's name: ..... (print name)

Coroner's signature: .....



FORMULE 4

MANDAT D'ASSIGNATION D'UN JURY (article 4)

À l'intention de : ..... à ..... aux Territoires du Nord-Ouest.

Ordre vous est donné d'assigner les personnes suivantes à comparaître devant le soussigné (ou la soussignée) afin d'agir comme jurés pour les besoins de l'enquête dont les détails sont présentés ci-dessous.

Jurés :

1. ....
2. ....
3. ....
4. ....
5. ....
6. ....

Enquête :

Nom du défunt (ou de la défunte) : .....  
[prénom(s)] (nom)

Date de l'enquête : .....  
(jour, mois et année)

Heure de l'enquête : .....

Lieu de l'enquête : .....

Fait à ..... le ..... 20.....  
(nom de la collectivité) (province ou territoire) (jour et mois)

Nom du coroner : .....  
(en lettres moulées)

Signature du coroner : .....

FORM 5

SUMMONS

(Section 5)

To: ..... at ..... in the Northwest Territories:

An inquest is being held into the death of ..... and you are personally summoned: (given names of deceased) (surname of deceased)

to perform the duties of a juror

to perform the duties of a witness

to produce the following evidence: .....

You are hereby summoned and required to attend the inquest into the death of the deceased, that will commence on ..... 20 ..... at ..... a.m. p.m. at ..... (month, day) (address or name of building)

in ....., Northwest Territories. You must remain in attendance until your duties are (name of community)

complete or your evidence has been produced.

Failure to attend or to remain in attendance, in accordance with the requirements of this summons, will make you liable to arrest under warrant. Failure, without lawful excuse, to attend, to remain in attendance or to perform the duties listed above, will make you liable for punishment for contempt of court.

Dated at ..... in the ..... on ..... , 20 ..... (name of community) (province or territory) (month, day)

Coroner's name: ..... (print name)

Coroner's signature: .....

FORMULE 5

ASSIGNATION

(article 5)

À l'intention de : ..... à ..... aux Territoires du Nord-Ouest.

Relativement à l'enquête sur le décès de : .....

[prénom(s)]

(nom)

vous êtes assigné(e) à comparaître en personne pour :

agir comme juré

agir comme témoin

produire les éléments de preuve suivants : .....  
.....  
.....

Vous êtes assigné(e) à comparaître à l'enquête sur le décès du défunt (ou de la défunte) qui se tiendra le

.....20..... à .....h.....

(jour et mois)

(adresse ou nom de l'immeuble et nom de la collectivité)

aux Territoires du Nord-Ouest. Vous devez être présent jusqu'à ce que vous vous soyez acquitté de votre charge ou que vous ayez produit les éléments de preuve en votre possession ou sous votre contrôle.

Le défaut de comparaître à l'enquête ou d'y rester présent selon les exigences de la présente assignation peut conduire à la délivrance d'un mandat d'arrestation contre vous. Le défaut de comparaître, de rester présent à l'enquête ou de vous acquitter des charges mentionnées ci-dessus sans excuse légitime vous rend passible de la peine prévue pour outrage au tribunal.

Fait à ..... le ..... 20 .....

(nom de la collectivité)

(province ou territoire)

(jour et mois)

Nom du coroner : .....

(en lettres moulées)

Signature du coroner : .....

FORM 6

VERDICT OF CORONER'S JURY

(Section 6)

As a result of an inquest into the death of ..... held
on ..... 20 ..... at .....
(month, day) (name of community)
in the Northwest Territories, we the jurors have considered the evidence and make the following determinations:

- 1. Identity of deceased:
2. Date and time of death:
3. Location and place where death occurred:
(communitiy or approximate geographic location and name of hospital or description of place where death occurred)

4. Cause of death

Part I

Immediate cause of death: (a) .....
(due to, or as a consequence of)

Antecedent causes, if any, giving rise to the immediate cause (a) above, stating the underlying cause last:

- (b) .....
(due to, or as a consequence of)
(c) .....

Part II

Other significant conditions contributing to death but not causally related to the immediate cause (a) above:
.....

- 5. Manner of death:
6. Circumstances under which death occurred:
.....

FORMULE 6

VERDICT DU JURY DU CORONER

(article 6)

Suite à l'enquête sur le décès de ..... qui s'est tenue
[prénom(s)] (nom)
le ..... 20 ..... à .....
(jour et mois) (nom de la collectivité)
aux Territoires du Nord-Ouest, nous les jurés avons examiné la preuve et sommes arrivés aux conclusions suivantes :

- 1. Identité du défunt (ou de la défunte) : .....
2. Date et heure du décès : .....
3. Lieu et endroit du décès : .....
(collectivité ou emplacement géographique approximatif et nom de
l'hôpital ou de l'établissement - ou description de l'endroit - où le
décès est survenu)
4. Cause du décès

Partie I

Cause terminale du décès : a) .....
(en raison de ou suite à)

Inscrire, s'il y a lieu, les causes antécédentes du décès qui ont conduit à la cause terminale inscrite à l'alinéa a),
en nommant la cause initiale en dernier lieu :

- b) .....
(en raison de ou suite à)
c) .....

Partie II

Autres facteurs déterminants qui ont contribué au décès mais n'ont pas de lien causal avec la cause
terminale inscrite à l'alinéa a) :

.....
.....

- 5. Façon dont la mort est survenue : .....
6. Circonstances entourant le décès : .....

Our recommendations, if any, are attached to this form.

Jurors' names	Jurors' signatures	Date
..... (print name)	..... (signature)	..... 20 .. (month, day)
..... (print name)	..... (signature)	..... 20 .. (month, day)
..... (print name)	..... (signature)	..... 20 .. (month, day)
..... (print name)	..... (signature)	..... 20 .. (month, day)
..... (print name)	..... (signature)	..... 20 .. (month, day)
..... (print name)	..... (signature)	..... 20 .. (month, day)

Nos recommandations, s'il y a lieu, sont jointes à la présente formule.

Noms des jurés	Signatures des jurés	Date
..... (en lettres moulées)	..... (signature)	..... 20 ... (jour et mois)
..... (en lettres moulées)	..... (signature)	..... 20 ... (jour et mois)
..... (en lettres moulées)	..... (signature)	..... 20 ... (jour et mois)
..... (en lettres moulées)	..... (signature)	..... 20 ... (jour et mois)
..... (en lettres moulées)	..... (signature)	..... 20 ... (jour et mois)
..... (en lettres moulées)	..... (signature)	..... 20 ... (jour et mois)

**LIQUOR ACT**

R-066-2002

2002-10-10

**FORT FRANKLIN LIQUOR RESTRICTION  
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under subsection 49(5) and section 54 of the *Liquor Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Fort Franklin Liquor Restriction Regulations*, R.R.N.W.T. 1990, c.L-22, are amended by these regulations.

2. The title is repealed and the following is substituted:

**DÉLÏNE LIQUOR RESTRICTION  
REGULATIONS**

3. Section 1 is amended by

- (a) striking out "Fort Franklin Alcohol Education Committee" in the definition "Committee" and by substituting "Délïne Alcohol Education Committee"; and
- (b) striking out "Fort Franklin Hamlet Office" in the definition "restricted area" and by substituting "Délïne Charter Community Office".

4. Section 2 is repealed and the following is substituted:

2. The Fort Franklin Alcohol Education Committee is continued as the Délïne Alcohol Education Committee.

5. Subsection 4(1) and section 5 are amended by striking out "Fort Franklin Hamlet Council" and by substituting "Délïne Dene Council".

---

Printed by  
Territorial Printer, Northwest Territories  
Yellowknife, N.W.T./2002©

---

**LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES**

R-066-2002

2002-10-10

**RÈGLEMENT SUR LES RESTRICTIONS  
RELATIVES AUX BOISSONS ALCOOLISÉES  
À FORT FRANKLIN—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu du paragraphe 49(5) et de l'article 54 de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur les restrictions relatives aux boissons alcoolisées à Fort Franklin*, R.R.T.N.-O. 1990, ch.L-22 est modifié par le présent règlement.

2. Le titre est abrogé et remplacé par ce qui suit :

**RÈGLEMENT SUR LES RESTRICTIONS  
RELATIVES AUX BOISSONS ALCOOLISÉES À  
DÉLÏNE**

3. L'article 1 est modifié par :

- a) suppression de «comité d'éducation à la consommation d'alcool de Fort Franklin», dans la définition de «comité», et par substitution de «comité d'éducation à la consommation d'alcool de Délïne»;
- b) suppression de «bureau du hameau de Fort Franklin», dans la définition de «secteur de restriction», et par substitution de «bureau de la communauté à charte de Délïne».

4. L'article 2 est abrogé et remplacé par ce qui suit :

2. Le comité d'éducation à la consommation d'alcool de Fort Franklin est prorogé sous le nom de comité d'éducation à la consommation d'alcool de Délïne.

5. Le paragraphe 4(1) et l'article 5 sont modifiés par suppression de «conseil du hameau de Fort Franklin» et par substitution de «conseil déné de Délïne».

---

Imprimé par  
l'imprimeur territorial, Territoires du Nord-Ouest  
Yellowknife (T. N.-O.)/2002©

---